

ISSN: 2088-6799



# PROCEEDINGS

## International Seminar

LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT V

September 2–3, 2015



**Revised Edition**

Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah



# Proceedings International Seminar Language Maintenance and Shift V

“The Role of Indigenous Languages in Constructing Identity”

September 2—3, 2015

xviii+433 hlm. 21 x 29,7 cm

ISSN: 2088-6799

Revised Edition

Compiled by:

Herudjati Purwoko (Indonesia)

Agus Subiyanto (Indonesia)

Wuri Sayekti (Indonesia)

Tohom Marthin Donius Pasaribu (Indonesia)

Yudha Thianto (United States of America)

Priyankoo Sarmah (India)

Zane Goebel (Australia)

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang

Telp/Fax +62-24-8448717

Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)

Website: [www.mli.undip.ac.id/lamas](http://www.mli.undip.ac.id/lamas)



## NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift V (LAMAS V for short) is a continuation of the previous LAMAS seminars conducted annually by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in cooperation with *Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah*.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists 92 papers presented at the seminar. Of these papers, 5 papers are presented by invited keynote speakers. They are Prof. Aron Reppmann, Ph.D. (Trinity Christian College, USA), Prof. Yudha Thianto, Ph.D. (Trinity Christian College, USA), Dr. Priyankoo Sarmah, Ph.D. (Indian Institute of Technology Guwahati, India), Helena I.R. Agustien, Ph.D. (Semarang State University, Indonesia), and Dr. M. Suryadi, M.Hum. (Diponegoro University, Indonesia).

In terms of the topic areas, the papers are in sociolinguistics, psycholinguistics, theoretical linguistics, antropolinguistics, pragmatics, applied linguistics, and discourse analysis.



**NOTE FOR REVISED EDITION**

There is a little change in this revised edition, which as the shifting of some parts of the article by Tatan Tawami and Retno Purwani Sari entitled “Sundanese Identity Represented by the Talents of *Ini Talkshow* A Study of Pragmatics” on page 166 to 167. This has an impact on the change of table of contents.



**SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT V  
"The Role of Indigenous Languages in Constructing Identity"**

<b>WEDNESDAY, SEPTEMBER 2, 2015</b>					
<b>TIME</b>	<b>NAME</b>	<b>TITLE</b>	<b>PAGE</b>	<b>ROOM</b>	<b>CHAIR PERSON</b>
07.00 - 08.00	<b>REGISTRATION</b>			LOBBY	Committee
08.00 - 08.15	<b>SPEECH FROM THE COMMITTEE</b>			KRYPTON	Head of Committee
08.15 - 08.30	<b>OPENING</b>			KRYPTON	Dean of FIB Undip
08.30 - 10.30	<b>PLENARY SESSION 1</b>			KRYPTON	Dr. Nurhayati, M.Hum.
	Prof. Aron Reppmann, Ph.D.	CODE SWITCHING IN CARTHAGE: AUGUSTINE'S USE OF THE PUNIC LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF CULTURAL UNITY	1 - 7		
	Prof. Yudha Thianto, Ph.D.	LOAN WORDS AS SHAPERS OF IDENTITY IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF CHRISTIAN SONGS INTRODUCED BY THE VOC	19 - 27		
	Dr. Priyankoo Sarmah, Ph.D.	LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: THE ASSAM SORA PERSPECTIVE	8 - 18		
10.30 - 11.00	<b>COFFEE BREAK</b>			RESTO	
11.00 - 12.30	<b>PARALLEL 1 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Nasariah Mansor, Nooriza Wahab	ANALISIS KESALAHAN BAHASA: PERBANDINGAN ANTARA PELAJAR KELAS CEMERLANG DAN PELAJAR KELAS KURANG CEMERLANG	328 - 331		
	Deli Nirmala	ATTITUDES TOWARDS JAVANESE LANGUAGE AND ITS MAINTENANCE BY THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF DIPONEGORO UNIVERSITY	58 - 62		
	Pradnya Permanasari	WILL JAVANESE LANGUAGE BECOME EXTINCT?	114 - 118		
	Siti Suharsih	PENGGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN)	378 - 381		
	<b>PARALLEL 1 B</b>			KRYPTON II	Committee
	Ahmad Jazuly	IMPLEMENTASI PENGEMBANGAN BAHASA PADA ANAK USIA DINI	201 - 205		
	Eric Kunto Aribowo	SELAMATKAN PERKAWINANMU, SELAMATKAN BAHASAMU: CATATAN MENGENAI DAMPAK POSITIF PERKAWINAN ENDOGAMI TERHADAP BAHASA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI PASAR KLIWON SURAKARTA	271 - 275		
	Sudirman Wilian	PELESTARIAN BAHASA DAERAH MELALUI PENULISAN DAN PENERBITAN BUKU	387 - 391		
Ika Inayati	PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DALAM PUISI TERJEMAHAN	296 - 299			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 - 12.30	<b>PARALLEL 1 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Jumharia Djamereng	INFLUENTIAL FACTORS IN THE MAINTENANCE OF TAMIL LANGUAGE AMONG INDIAN SOCIETIES IN MEDAN, NORTH SUMATERA	77 - 80		
	Masruddin	WOTU LANGUAGE IN ENDANGERED PHASE : SOLUTION FOR REVITALIZING WOTU LANGUAGE	91 - 94		
	Siti Fitriati	GAYA BAHASA DALAM SASTRA LISAN LAMPUNG PEPANCOGH	374 - 377		
	Sofi Aulia Rahmania	RAGAM DIALEK PADA MASYARAKAT TUTUR KABUPATEN DEMAK	382 - 386		
	<b>PARALLEL 1 D</b>			MATRIX	Committee
	Ribut Surjowati	NEWSPAPER IDEOLOGY: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON 2002 BALI BOMBING AND PAPUA CONFLICT REPORTED BY SYDNEY MORNING HERALD	129 - 133		
	Risha Devina Rahzanie	KEBERPIHAKAN BAHASA JURNALISTIK MEDIA MASSA DALAM KERAJAAN JOKOWI	365 - 368		
	Nurhayati	POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF MEGAWATI'S SPEEC IN THE OPENING OF THE FOURTH CONGRESS OF THE PDIP	105 - 109		
P. Ari Subagyo	JEJAK KUASA DALAM SABDA RAJA DAN DHAWUH RAJA: TINJAUAN ANALISIS WACANA KRITIS	350 - 354			
12.30 - 13.30	<b>LUNCH BREAK</b>			RESTO	
13.30 - 15.00	<b>PARALLEL 2 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Rosida Tiurma Manurung	ANALISIS DIMENSI SOSIAL, BUDAYA, DAN EKONOMI DALAM FENOMENA ALIH KODE DI RUSUNAWA	369 - 373		
	Antonius Suratno, Cecilia T Murniati, Emilia N Aydawati	A STUDY OF THE PERCPTUAL BELIEFS AND THE USE OF INFORMAION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY FOR LANGUAGE LEARNING	39 - 43		
	Pradiptia Wulan Utami	ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ACARA "BUKAN SEKEDAR WAYANG" DI NET TV: SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK	355 - 359		
	Rin Surtantini, Teguh Imam Subarkah	LANGUAGE INFERIORITY OF NON-MAINSTREAM VERNACULAR: A CASE OF NGAPAK AND BANDHEK DIALECTS	124 - 128		
	<b>PARALLEL 2 B</b>			KRYPTON II	Committee
	Agus Hari Wibowo	PERMASALAHAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL BAHASA INGGRIS	197 - 200		
	Apriliya Dwi Prihatiningtyas	PENGARUH SISTEM FONOLOGI BAHASA PERTAMA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA KEDUA: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA CINA DAN JEPANG	229 - 232		
	Eko Widiyanto	INTERFERENSI BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA PADA TUTURAN MASYARAKAT PONDOK PESANTREN SEBAGAI GEJALA PERGESERAN BAHASA	262 - 266		
Taufik Suadiyatno	MOTHER-TONGUE (L1) PHONOLOGICAL INTERFERENCEIN THE SPOKEN ENGLISH OF SOUVENIR SELLERS IN LOMBOK	170 - 174			

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
13.30 - 15.00	<b>PARALLEL 2 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Amy Sabila	SEBAMBANGAN CULTURAL SOCIETY IN THE DISTRICT OF LAMPUNG PEPADUN KIBANG BUDI JAYA UNIT 6 TULANG BAWANG LAMPUNG	210 - 214		
	Pininta Veronika Silalahi	LANGUAGE AND IDENTITY IN THE WEDDING CEREMONY OF BATAK TOBA	110 - 113		
	Raheni Suhita, Djoko Sulaksono, Kenfitria Diah Wijayanti	DAYA PRAGMATIK DAN FUNGSI MANTRA PENGLARISAN BAGI MASYARAKAT JAWA	360 - 364		
	Adam Damanhuri	MADURESE PROVERBS (A SOCIOLINGUISTICS COGNITIVE PERSPECTIVE OF MADURESE MEANING OF LIFE)	28 - 29		
	<b>PARALLEL 2 D</b>			MATRIX	Committee
	Angga Cahyaning Utami	REALISASI TUTURAN EKSPRESIF TENAGA KERJA WANITA DALAM FILM MINGGU PAGI DI VICTORIA PARK	215 - 219		
	Rosaria Mita Amalia, Rani Sitifitriani	APPLICATION OF PERFORMATIVE CONCEPT ON ENGLISH LEGAL DOCUMENTS: A STUDY OF PRAGMATICS	134 - 138		
	Athiyah Salwa	THE INFLUENCE OF MULTICULTURAL SOCIETY IN INDONESIAN SONG LYRICS	248 - 252		
	Cahyo Ramadani, Aris Munandar	PRESERVING VERNACULARS IN INDONESIA: A BILINGUAL VERNACULAR-ENGLISH DICTIONARY APPROACH	49 - 53		
15.00 - 16.30	<b>PARALLEL 3 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Titi Puji Lestari	PERILAKU SOSIAL MASYARAKAT INDONESIA AKIBAT KOSA KATA SERAPAN BAHASA ASING DALAM BIDANG TEKNOLOGI DAN KULINER	399 - 403		
	Eny Setyowati, Sri Pamungkas	PERSINGGUNGAN ANTARBAHASA MASYARAKAT NELAYAN DI PESISIR PANTAI SELATAN PACITAN	267 - 270		
	Clara Herlina Karjo	IMPACTS OF SOCIAL MEDIA TOWARDS LANGUAGE SHIFT AMONG UNIVERSITY STUDENTS	54 - 57		
	Melor Fauzita Binti Md. Yusoff	AMALAN KESANTUNAN BERBAHASA BAHASA ARAHAN GOLONGAN MAHASISWA	308 - 312	KRYPTON II	Committee
	<b>PARALLEL 3 B</b>				
	Nursyifa Azzahro	MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN CINGCIRIPIT SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK	345 - 349		
	I Nengah Suandi	PENYUSUNAN KAMUS SERAPAN SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DI INDONESIA	291 - 295		
	Favorita Kurwidaria	KEUNIKAN DAN KEESTETISAN PEMAKAIAN BAHASA RINENGA DALAM WACANA PANYANDRA UPACARA ADAT PERNIKAHAN MASYARAKAT JAWA	286 - 290		
	Lalu Ari Irawan, Susanto, Suharsono	THINK IN SASAK, SPEAK IN ENGLISH	86 - 90		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
15.00 - 16.30	<b>PARALLEL 3 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Faizah Ahmad, Hishamudin Isam, Mashetoh Abd Mutalib	PERSEPSI GURU TERHADAP PENGGUNAAN DATA KORPUS DALAM PENGAJARAN TATA BAHASA BAHASA MELAYU	285 - 289		
	Suparto	ADJECTIVISH INDONESIAN VERBS: A COGNITIVE SEMANTICS PERSPECTIVE	161 - 165		
	Mulyadi	CATEGORIZATION OF EMOTION VERBS IN BAHASA INDONESIA	95 - 99		
	Siyaswati	POLITENESS STRATEGY IN AMERICAN FOLKTALES: "JACK AND THE BEANSTALK"	143 - 146	MATRIX	Committee
	<b>PARALLEL 3 D</b>				
	Prihantoro	PROPER WORDS TO COMMON WORDS CONVERSION: THE FAMOUS, THE INFAMOUS AND THE GROWTH OF INFORMAL LEXICON	119 - 123		
	Tri Wahyu Retno Ningsih	PERSEPSI HIGH FUNCTIONING AUTISM TERHADAP ASPEK FONEMIS	409 - 412		
	Netty Nurdiani	NAMA DIRI ANAK JAWA DI ERA GLOBAL	332 - 335		
Ani Rachmat	ISTILAH KEKERABATAN SEBAGAI FRAGMENT DARI NATIONAL WORLD-VIEW	220 - 223			
16.30 - 17.00	<b>COFFEE BREAK</b>			RESTO	
19.00 - 21.00	<b>DINNER</b>			KRYPTON	
<b>THURSDAY, SEPTEMBER 3, 2015</b>					
07.30 - 08.00	<b>REGISTRATION</b>			LOBBY	Committee
08.00 - 10.00	<b>PLENARY SESSION 2</b>			KRYPTON	Drs. Pardi, M.Hum. & Herudjati Purwoko, Ph.D.
	Prof. Dr. Mahsun, M.S.	-			
	Helena I.R. Agustien, Ph.D.	PENINGKATAN LITERASI SEKOLAH: APA IMPLIKASINYA BAGI PARA PENDIDIK?	187 - 191		
M. Suryadi	TRIPILAR PELURUSLERESAN BASA ALUS SEMARANGAN UPAYA TERHADAP PELESTARIAN BAHASA IBU	192 - 196			
10.00 - 10.30	<b>COFFEE BREAK</b>			RESTO	
10.30 - 12.30	<b>PARALLEL 4 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Asrofah, Festi Himatu Karima, Larasati	FETISME BAHASA DALAM LAGU POPULER	243 - 247		
	Y.B. Agung Prasaja	REVISITING MODEL OF READING COMPREHENSION IN LANGUAGE ACQUISITION	180 - 182		
	Nungki Heriyati, M. Rayhan Bustam	PEMENANG VS "ORANG YANG KALAH": REFLEKSI IDENTITAS DAN BUDAYA BANGSA	336 - 340		
	Susi Machdalena	KEUNIKAN ANTROPONIM RUSIA KAJIAN ANTROPONIMIKA	396 - 398		
	Ali Badrudin	MENGUNGKAP PENGETAHUAN LOKAL MASYARAKAT JAWA DALAM BERINTERAKSI DENGAN LINGKUNGAN MELALUI SASMITA JAWA	206 - 209		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON
10.30 - 12.30	<b>PARALLEL 4 B</b>			KRYPTON II	Committee
	Asih Prihandini, Novian Denny Nugraha	KONSUKSI BAHASA DALAM SLOGAN (TAGLINE) IDENTITAS TUJUAN WISATA (DESTINATION BRANDING) DI ENAM KOTA DI INDONESIA	238 - 242		
	Welsi Damayanti	FONOLOGI BAHASA MELAYU PROVINSI RIAU DAN BAHASA MINANG TANAH DATAR SUMATERA BARAT	426 - 429		
	Antonio Constantino Soares	PASSIVE-LIKE CONSTRUCTIONS IN MAKASAE LANGUAGE	35 - 38		
	Indrawati Pusparini	THE LANGUAGE STYLE ANALYSIS IN JOB ADVERTISEMENT FOUND IN KOMPAS NEWSPAPER	72 - 76		
	Mohd. Rasdi bin Saamah, Abu Hassan Abdul	PERSAMAAN LAMBANG DAN MAKNA DALAM PERIBAHASA SEMAI DAN PERIBAHASA MELAYU	313 - 317		
	<b>PARALLEL 4 C</b>			KRYPTON III	Committee
	Asep Burhan Nurdin, Dina Manda Putri, Dina Rosdiana, Prifita Alina Pergiwati	THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTICS IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY	233 - 237		
	Veria Septianingtias	MORFOFONEMIK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA LAMPUNG: KAJIAN MORFOLOGI KONTRASTIF	417 - 420		
	Trisnowati Tanto	LANGUAGE PLAY AND ITS FUNCTIONS IN CHILDREN'S FICTION	175 - 179		
	Herudjati Purwoko	LET'S "HAVE A LISTEN" TO A RADIO TALK	67 - 71		
	Juanda	"PUPUH" SEBUAH PROYEKSI PENGEMBANGAN KARAKTER SISWA	300 - 303		
	<b>PARALLEL 4 D</b>			MATRIX	Committee
	Kasno Pamungkas	WORD FORMATION AND PRODUCT NAMING STRATEGY: A STUDY OF MORPHOLOGY	81 - 85		
Tubiyono	PENG-IKON-AN WANITA KARIR DALAM MEDIA CETAK	413 - 416			
Afritta Dwi Martyawati	SIKAP BAHASA ETNIS JAWA TERHADAP BAHASA JAWA DI LUAR HOMELANDNYA	193 - 196			
Nunung Supriadi	PERAN BAHASA JAWA DIALEK BANYUMAS TERHADAP PERKEMBANGAN BAHASA MANDARIN DI PURWOKERTO	341 - 344			
12.30 - 13.30	<b>LUNCH BREAK</b>			RESTO	
13.30 - 15.30	<b>PARALLEL 5 A</b>			KRYPTON I	Committee
	Andi Rizki Fauzi	PROMOTING OUTCOME BASED LEARNING (OBL) IN A LINGUISTICS COURSE	30 - 34		
	Baharuddin	NATURALNESS IN TRANSLATION OF ENGLISH NOVEL INTO INDONESIAN	44 - 48		
	Farikah	THE IMPLEMENTATION OF TALKING STICK TECHNIQUE IN TEACHING WRITING OF HORTATORY EXPOSITION TEXTS	63 - 66		
	Nani Sunarni	PEMAKNAAN LEKSIKON GERAKAN TARI TRADISI SEBAGAI IDENTITAS MASYARAKAT SUNDA ( LC)	323 - 327		
	Euis Kurniasih	KATA SAPAAN DALAM SAWALA LUHUNG MASYARAKAT ADAT KARUHUN URANG	276 - 280		

TIME	NAME	TITLE	PAGE	ROOM	CHAIR PERSON	
13.30 - 15.30	<b>PARALLEL 5 B</b>				KRYPTON II	Committee
	Annisa Herdini	STRUKTUR SILABEL BAHASA INDONESIA: KAJIAN TEORI OPTIMALITAS	224 - 228			
	Desie Natalia	SUNDANESE VOCABULARIES IN KAMUS URBAN INDONESIA: AN EFFORT TOWARD POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE THROUGH LEXICOGRAPHIC TRANSLATION	253 - 256			
	Wati Kurniawati	AKOMODASI TUTURAN MASYARAKAT SAMBAU DI WILAYAH PERBATASAN	421 - 425			
	Suharno	TRANSLATION AND CROSS CULTURAL UNDERSTANDING (CCU)	156 - 160			
	Widyatmike Gede Mulawarman	PERAN INTEGRASI LEKSIKAL BAHASA MELAYU MALAYSIA KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA MASYARAKAT DESA TANJUNG ARU KECAMATAN SEBATIK TIMUR	430 - 433			
	<b>PARALLEL 5 C</b>				KRYPTON III	Committee
	Subur Laksmono Wardoyo, Ririn Ambarini, Sri Suneki	DEVELOPMENT OF MORAL VALUES AND CONSTRUCTIVISM THROUGH THE BILINGUAL LEARNING MODEL WITH A BCCT APPROACH (BEYOND CENTER AND CIRCLE TIME) IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION IN SEMARANG1	151 - 155			
	Sri Rejeki Urip	PRAGMATICS IN THE FRENCH CLASSROOM AS A FOREIGN LANGUAGE	147 - 150			
	Djarmika	KUALITAS KETERAMPILAN BERBAHASA JAWA PENUTUR BELIA DI SURAKARTA: SEBUAH FENOMENA PEMEROLEHAN BAHASA	257 - 261			
	Muhammad Iqbal Suhartomo, Riza Taufiq Rizki	BENTUK PERCAKAPAN WACANA HUMOR PADA ACARA PSBUKERS ANTV : SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	318 - 322			
	Tatan Tawami, Retno Purwani Sari	SUNDANESE IDENTITY REPRESENTED BY THE TALENTS OF INI TALKSHOW A STUDY OF PRAGMATICS	166 - 169			
	<b>PARALLEL 5 D</b>				MATRIX	Committee
	Kahar Dwi Prihantono	PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA DAERAH DALAM PENERJEMAHAN TEATRICAL	304 - 307			
	Titin Lestari	KONSEP PENGETAHUAN DALAM PUPUJIAN SUNDA KANGJENG NABI: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA GIRI ASIH KAB. BANDUNG BARAT	404 - 408			
	Mytha Candria	THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' USE OF JAVANESE LANGUAGE	100 - 104			
	Rukni Setyawati	REALIZING THE GREAT NATION THROUGH CULTURAL LITERACY	139 - 142			
Sumarlam, Djarmika, Sri Pamungkas	GANGGUAN EKSPRESI BERBAHASA PADA PENDERITA DEMENSIA DI KOTA SURAKARTA	392 - 395				
15.30 - 16.00	<b>CLOSING</b>			KRYPTON	Head of Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah	

## TABLE OF CONTENTS

Note	iii
Note for Revised Edition	v
Schedule of the International Seminar Language Maintenance and Shift V	vii
Table of Contents	xiii
CODE SWITCHING IN CARTHAGE: AUGUSTINE'S USE OF THE PUNIC LANGUAGE AS AN INSTRUMENT OF CULTURAL UNITY	
Aron Reppmann	1
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT: THE ASSAM SORA PERSPECTIVE	
Priyankoo Sarmah	8
LOAN WORDS AS SHAPERS OF IDENTITY IN SEVENTEENTH-CENTURY MALAY: A HISTORICAL LINGUISTICS STUDY OF CHRISTIAN SONGS INTRODUCED BY THE VOC	
Yudha Thianto	19
MADURESE PROVERBS (A SOCIOLINGUISTICS COGNITIVE PERSPECTIVE OF MADURESE MEANING OF LIFE)	
Adam Damanhuri	28
PROMOTING OUTCOME BASED LEARNING (OBL) IN A LINGUISTICS COURSE	
Andi Rizki Fauzi	30
PASSIVE-LIKE CONSTRUCTIONS IN MAKASAE LANGUAGE	
Antonio Constantino Soares	35
A STUDY OF THE PERCEPTUAL BELIEFS AND THE USE OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGY FOR LANGUAGE LEARNING	
Antonius Suratno, Cecilia T Murniati, Emilia N Aydawati	39
NATURALNESS IN TRANSLATION OF ENGLISH NOVEL INTO INDONESIAN	
Baharuddin	44
PRESERVING VERNACULARS IN INDONESIA: A BILINGUAL VERNACULAR-ENGLISH DICTIONARY APPROACH	
Cahyo Ramadani, Aris Munandar	49
IMPACTS OF SOCIAL MEDIA TOWARDS LANGUAGE SHIFT AMONG UNIVERSITY STUDENTS	
Clara Herlina Karjo	54
ATTITUDES TOWARDS JAVANESE LANGUAGE AND ITS MAINTENANCE BY THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS OF DIPONEGORO UNIVERSITY	
Deli Nirmala	58

THE IMPLEMENTATION OF TALKING STICK TECHNIQUE IN TEACHING WRITING OF HORTATORY EXPOSITION TEXTS	
Farikah	63
LET'S "HAVE A LISTEN" TO A RADIO TALK	
Herudjati Purwoko	67
THE LANGUAGE STYLE ANALYSIS IN JOB ADVERTISEMENT FOUND IN KOMPAS NEWSPAPER	
Indrawati Pusparini	72
INFLUENTIAL FACTORS IN THE MAINTENANCE OF TAMIL LANGUAGE AMONG INDIAN SOCIETIES IN MEDAN, NORTH SUMATERA	
Jumharia Djamereng	77
WORD FORMATION AND PRODUCT NAMING STRATEGY: A STUDY OF MORPHOLOGY	
Kasno Pamungkas	81
THINK IN SASAK, SPEAK IN ENGLISH	
Lalu Ari Irawan, Susanto, Suharsono	86
WOTU LANGUAGE IN ENDANGERED PHASE : SOLUTION FOR REVITALIZING WOTU LANGUAGE	
Masruddin	91
CATEGORIZATION OF EMOTION VERBS IN BAHASA INDONESIA	
Mulyadi	95
THE ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' USE OF JAVANESE LANGUAGE	
Mytha Candria	100
POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF MEGAWATI'S SPEECH IN THE OPENING OF THE FOURTH CONGRESS OF THE PDIP	
Nurhayati	105
LANGUAGE AND IDENTITY IN THE WEDDING CEREMONY OF BATAK TOBA	
Pininta Veronika Silalahi	110
WILL JAVANESE LANGUAGE BECOME EXTINCT?	
Pradnya Permanasari	114
PROPER WORDS TO COMMON WORDS CONVERSION: THE FAMOUS, THE INFAMOUS AND THE GROWTH OF INFORMAL LEXICON	
Prihantoro	119
LANGUAGE INFERIORITY OF NON-MAINSTREAM VERNACULAR: A CASE OF NGAPAK AND BANDHEK DIALECTS	
Rin Surtantini, Teguh Imam Subarkah	124
NEWSPAPER IDEOLOGY: CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON 2002 BALI BOMBING AND PAPUA CONFLICT REPORTED BY SYDNEY MORNING HERALD	
Ribut Surjowati	129

APPLICATION OF PERFORMATIVE CONCEPT ON ENGLISH LEGAL DOCUMENTS: A STUDY OF PRAGMATICS	
Rosaria Mita Amalia, Rani Sitifitriani	134
REALIZING THE GREAT NATION THROUGH CULTURAL LITERACY	
Rukni Setyawati	139
POLITENESS STRATEGY IN AMERICAN FOLKTALES: "JACK AND THE BEANSTALK"	
Siyaswati	143
PRAGMATICS IN THE FRENCH CLASSROOM AS A FOREIGN LANGUAGE	
Sri Rejeki Urip	147
DEVELOPMENT OF MORAL VALUES AND CONSTRUCTIVISM THROUGH THE BILINGUAL LEARNING MODEL WITH A BCCT APPROACH (BEYOND CENTER AND CIRCLE TIME) IN EARLY CHILDHOOD EDUCATION IN SEMARANG1	
Subur Laksmono Wardoyo, Ririn Ambarini, Sri Suneki	151
TRANSLATION AND CROSS CULTURAL UNDERSTANDING (CCU)	
Suharno	156
ADJECTIVISH INDONESIAN VERBS: A COGNITIVE SEMANTICS PERSPECTIVE	
Suparto	161
SUNDANESE IDENTITY REPRESENTED BY THE TALENTS OF INI TALKSHOW A STUDY OF PRAGMATICS	
Tatan Tawami, Retno Purwani Sari	166
MOTHER-TONGUE (L1) PHONOLOGICAL INTERFERENCEIN THE SPOKEN ENGLISH OF SOUVENIR SELLERS IN LOMBOK	
Taufik Suadiyatno	170
LANGUAGE PLAY AND ITS FUNCTIONS IN CHILDREN'S FICTION	
Trisnowati Tanto	175
REVISITING MODEL OF READING COMPREHENSION IN LANGUAGE ACQUISITION	
Y.B. Agung Prasaja	180
PENINGKATAN LITERASI SEKOLAH: APA IMPLIKASINYA BAGI PARA PENDIDIK?	
Helena I.R. Agustien	183
TRIPILAR PELURUSLERESAN BASA ALUS SEMARANGAN UPAYA TERHADAP PELESTARIAN BAHASA IBU	
M. Suryadi	188
SIKAP BAHASA ETNIS JAWA TERHADAP BAHASA JAWA DI LUAR HOMELANDNYA	
Afritta Dwi Martyawati	193
PERMASALAHAN PENGUCAPAN BUNYI VOKAL BAHASA INGGRIS	
Agus Hari Wibowo	197

IMPLEMENTASI PENGEMBANGAN BAHASA PADA ANAK USIA DINI Ahmad Jazuly	201
MENGUNGKAP PENGETAHUAN LOKAL MASYARAKAT JAWA DALAM BERINTERAKSI DENGAN LINGKUNGAN MELALUI SASMITA JAWA Ali Badrudin	206
SEBAMBANGAN CULTURAL SOCIETY IN THE DISTRICT OF LAMPUNG PEPADUN KIBANG BUDI JAYA UNIT 6 TULANG BAWANG LAMPUNG Amy Sabila	210
REALISASI TUTURAN EKSPRESIF TENAGA KERJA WANITA DALAM FILM MINGGU PAGI DI VICTORIA PARK Angga Cahyaning Utami	215
ISTILAH KEKERABATAN SEBAGAI FRAGMENT DARI NATIONAL WORLD-VIEW Ani Rachmat	220
STRUKTUR SILABEL BAHASA INDONESIA: KAJIAN TEORI OPTIMALITAS Annisa Herdini	224
PENGARUH SISTEM FONOLOGI BAHASA PERTAMA TERHADAP PEMBELAJARAN BAHASA KEDUA: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA CINA DAN JEPANG Apriliya Dwi Prihatiningtyas	229
THE PRESERVATION OF SUNDANESE LANGUAGE IN MULTI-ETHNIC FAMILIES: THE RESEARCH OF SOCIOLINGUISTICS IN SAWARNA VILLAGE, BAYAH SUB-DISTRICT, LEBAK REGENCY Asep Burhan Nurdin, Dina Manda Putri, Dina Rosdiana, Prifta Alina Pergiwati	233
KONSTRUKSI BAHASA DALAM SLOGAN (TAGLINE) IDENTITAS TUJUAN WISATA (DESTINATION BRANDING) DI ENAM KOTA DI INDONESIA Asih Prihandini, Novian Denny Nugraha	238
FETISME BAHASA DALAM LAGU POPULER Asrofah, Festi Himatu Karima, Larasati	243
THE INFLUENCE OF MULTICULTURAL SOCIETY IN INDONESIAN SONG LYRICS Athiyah Salwa	248
SUNDANESE VOCABULARIES IN KAMUS URBAN INDONESIA: AN EFFORT TOWARD POSITIVE LANGUAGE ATTITUDE THROUGH LEXICOGRAPHIC TRANSLATION Desie Natalia	253
KUALITAS KETERAMPILAN BERBAHASA JAWA PENUTUR BELIA DI SURAKARTA: SEBUAH FENOMENA PEMEROLEHAN BAHASA Djarmika	257
INTERFERENSI BAHASA ARAB DAN BAHASA JAWA PADA TUTURAN MASYARAKAT PONDOK PESANTREN SEBAGAI GEJALA PERGESERAN BAHASA Eko Widiyanto	262

PERSINGGUNGAN ANTARBAHASA MASYARAKAT NELAYAN DI PESISIR PANTAI SELATAN PACITAN	
Eny Setyowati, Sri Pamungkas	267
SELAMATKAN PERKAWINANMU, SELAMATKAN BAHASAMU: CATATAN MENGENAI DAMPAK POSITIF PERKAWINAN ENDOGAMI TERHADAP BAHASA MASYARAKAT KETURUNAN ARAB DI PASAR KLIWON SURAKARTA	
Eric Kunto Aribowo	271
KATA SAPAAN DALAM SAWALA LUHUNG MASYARAKAT ADAT KARUHUN URANG	
Euis Kurniasih	276
PERSEPSI GURU TERHADAP PENGGUNAAN DATA KORPUS DALAM PENGAJARAN TATA BAHASA BAHASA MELAYU	
Faizah Ahmad, Hishamudin Isam, Mashetoh Abd Mutalib	281
KEUNIKAN DAN KEESTETISAN PEMAKAIAN BAHASA RINENGGGA DALAM WACANA PANYANDRA UPACARA ADAT PERNIKAHAN MASYARAKAT JAWA	
Favorita Kurwidaria	286
PENYUSUNAN KAMUS SERAPAN SEBAGAI UPAYA PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DI INDONESIA	
I Nengah Suandi	291
PEMERTAHANAN BAHASA DAERAH DALAM PUISI TERJEMAHAN	
Ika Inayati	296
"PUPUH" SEBUAH PROYEKSI PENGEMBANGAN KARAKTER SISWA	
Juanda	300
PEMERTAHANAN DAN REVITALISASI BAHASA DAERAH DALAM PENERJEMAHAN TEATRIKAL	
Kahar Dwi Prihantono	304
AMALAN KESANTUNAN BERBAHASA BAHASA ARAHAN GOLONGAN MAHASISWA	
Melor Fauzita Binti Md. Yusoff	308
PERSAMAAN LAMBANG DAN MAKNA DALAM PERIBAHASA SEMAI DAN PERIBAHASA MELAYU	
Mohd. Rasdi Bin Saamah, Abu Hassan Abdul	313
BENTUK PERCAKAPAN WACANA HUMOR PADA ACARA PSBUKERS ANTV : SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	
Muhammad Iqbal Suhartomo, Riza Taufiq Rizki	318
PEMAKNAAN LEKSIKON GERAKAN TARI TRADISI SEBAGAI IDENTITAS MASYARAKAT SUNDA (LC)	
Nani Sunarni	323
ANALISIS KESALAHAN BAHASA: PERBANDINGAN ANTARA PELAJAR KELAS CEMERLANG DAN PELAJAR KELAS KURANG CEMERLANG	
Nasariah Mansor, Nooriza Wahab	328

NAMA DIRI ANAK JAWA DI ERA GLOBAL Netty Nurdiyani	332
PEMENANG VS “ORANG YANG KALAH”: REFLEKSI IDENTITAS DAN BUDAYA BANGSA Nungki Heriyati, M. Rayhan Bustam	336
PERAN BAHASA JAWA DIALEK BANYUMAS TERHADAP PERKEMBANGAN BAHASA MANDARIN DI PURWOKERTO Nunung Supriadi	341
MAKNA SIMBOLIK PERMAINAN CINGCIRIPIT SERTA MANFAATNYA BAGI PENDIDIKAN KARAKTER ANAK Nursyifa Azzahro	345
JEJAK KUASA DALAM SABDA RAJA DAN DHAWUH RAJA: TINJAUAN ANALISIS WACANA KRITIS P. Ari Subagyo	350
ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM ACARA “BUKAN SEKEDAR WAYANG” DI NET TV: SUATU KAJIAN SOSIOLINGUISTIK Pradiptia Wulan Utami	355
DAYA PRAGMATIK DAN FUNGSI MANTRA PENGLARISAN BAGI MASYARAKAT JAWA Raheni Suhita, Djoko Sulaksono, Kenfitria Diah Wijayanti	360
KEBERPIHAKAN BAHASA JURNALISTIK MEDIA MASSA DALAM KERAJAAN JOKOWI Risha Devina Rahzanie	365
ANALISIS DIMENSI SOSIAL, BUDAYA, DAN EKONOMI DALAM FENOMENA ALIH KODE DI RUSUNAWA Rosida Tiurma Manurung	369
GAYA BAHASA DALAM SASTRA LISAN LAMPUNG PEPANCOGH Siti Fitriati	374
PENGGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN) Siti Suharsih	378
RAGAM DIALEK PADA MASYARAKAT TUTUR KABUPATEN DEMAK Sofi Aulia Rahmania	382
PELESTARIAN BAHASA DAERAH MELALUI PENULISAN DAN PENERBITAN BUKU Sudirman Wilian	387
GANGGUAN EKSPRESI BERBAHASA PADA PENDERITA DEMENSIA DI KOTA SURAKARTA Sumarlam, Djatmika, Sri Pamungkas	392
KEUNIKAN ANTROPONIM RUSIA KAJIAN ANTROPONIMIKA Susi Machdalena	396

PERILAKU SOSIAL MASYARAKAT INDONESIA AKIBAT KOSA KATA SERAPAN BAHASA ASING DALAM BIDANG TEKNOLOGI DAN KULINER	
Titi Puji Lestari	399
KONSEP PENGETAHUAN DALAM PUPUJIAN SUNDA KANGJENG NABI: KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK DI DESA GIRI ASIH KAB. BANDUNG BARAT	
Titin Lestari	404
PERSEPSI HIGH FUNCTIONING AUTISM TERHADAP ASPEK FONEMIS	
Tri Wahyu Retno Ningsih	409
PENG-IKON-AN WANITA KARIR DALAM MEDIA CETAK	
Tubiyono	413
MORFOFONEMIK BAHASA INDONESIA DAN BAHASA LAMPUNG: KAJIAN MORFOLOGI KONTRASTIF	
Veria Septianingtias	417
AKOMODASI TUTURAN MASYARAKAT SAMBAU DI WILAYAH PERBATASAN	
Wati Kurniawati	421
FONOLOGI BAHASA MELAYU PROVINSI RIAU DAN BAHASA MINANG TANAH DATAR SUMATERA BARAT	
Welsi Damayanti	426
PERAN INTEGRASI LEKSIKAL BAHASA MELAYU MALAYSIA KE DALAM BAHASA INDONESIA PADA MASYARAKAT DESA TANJUNG ARU KECAMATAN SEBATIK TIMUR	
Widyatmike Gede Mulawarman	430



# PENGUNAAN BAHASA JAWA DIALEK BANTEN DI KALANGAN MAHASISWA (STUDI KASUS PADA DUA PTN DI PROPINSI BANTEN)

Siti Suharsih

*Universitas Sultan Ageng Tirtayasa Banten*

siti.suharsih@yahoo.co.id

## Abstrak

Language choice is related to language use. In multilingual community, social factors, such as speakers, topics, and context are claimed to be the reason why someone uses one language or not. Thus, Holmes introduces some domains, they are family, friendship, religion, education and jobs as the 'place' for using the language. This writing aims to describe the students use of bahasa Jawa Dialek Banten among others languages in UNTIRTA (University of Sultan Ageng Tirtayasa) and IAIN Sultan Maulana Hasanudin Banten. The domains will be focused on family, friendship, education, religion and jobs. Data are taken from questionnaire distributed to students from those universities. From 70 students, sample is 21 students. The result showed that the domain of family, friendship and religion mostly used bahasa Jawa Dialek Banten, while education and job tended to use bahasa Indonesia.

**Keywords:** language choice, domains, bahasa Jawa Dialek Banten

## PENDAHULUAN

Pada masyarakat dwibahasawan atau multibahasawan kedudukan dan fungsi bahasa digunakan dalam ranah-ranah (domain). Ranah (domain) ditetapkan berdasarkan norma-norma penggunaan bahasa tersebut. Misalnya bahasa Indonesia digunakan pada ranah formal, dan bahasa daerah pada ranah nonformal.

Banten memiliki ragam bahasa yang hidup bersama dalam satu komunitas. Keberanekaan ragam bahasa yang ada di dalam masyarakat Banten memberikan pilihan terhadap pemakainya perihal ragam bahasa yang akan digunakan. Hudson (1985:66-68) mengungkapkan bahwa pilihan bahasa erat kaitannya dengan pelbagai faktor, yaitu faktor kebahasaan dan non kebahasaan. Hasil penelitian yang dilakukan oleh Istimurti (2013) menemukan beberapa ragam bahasa yang digunakan oleh masyarakat Serang, yaitu bahasa Jawa Banten, bahasa Indonesia, bahasa Sunda, bahasa Inggris, bahasa Arab dan bahasa Cina.

Dengan berbagai variasi bahasa yang digunakan oleh masyarakat Serang, bahasa Jawa Dialek Banten dipilih sebagai bahasa pergaulan oleh sekitar 70% masyarakat yang tinggal di tiga desa di kota Serang (Meti, 2013). Melalui hasil penelitiannya, Meti mencatat bahwa masyarakat ini menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten dengan tingkatan *bebasan* dan *pasaran*. *Bebasan* adalah sebuah bentuk tuturan halus, digunakan sebagai bentuk penghormatan terhadap orang yang lebih tua. *Pasaran* adalah bentuk tuturan yang digunakan kepada lawan bicara yang setara (dalam hal usia), dan karena faktor kedekatan. Fenomea kebahasaan yang beragam ini menjadikan Kota Serang sebagai sebuah masyarakat yang multiglosik. Masyarakat diglosik terjadi ketika ada beberapa ragam bahasa digunakan secara tidak setara. Bahasa-bahasa itu ada yang dianggap memiliki prestise yang lebih tinggi, sehingga lebih banyak digunakan dalam situasi formal, sedangkan ragam lainnya digunakan dalam situasi non formal. bentuk-bentuk interaksi sosiolinguistik yang menonjol di dalam masyarakat. Pola ini dijumpai pada masyarakat Medan yang Ia teliti. Interaksi sosiolinguistik yang ada di tengah-tengah masyarakat adalah intrakelompok etnik sendiri dan antarkelompok etnik yang berbedaa. Menurut Siregar, kedua interaksi tersebut dengan sendirinya akan memberi kendala terhadap pola penggunaan bahasa dan sikap masyarakatnya. Jika interaksi terjadi pada intrakelompok, pola komunikasi verbal akan cenderung menggunakan bahasa daerah. Sebaliknya, jika pola interaksi terjadi pada antarkelompok, maka pola komunikasi verbal akan cenderung menggunakan bahasa Indonesia. (Siregar, 1998:5)

Dengan memperhatikan pola interaksi antarkelompok dan intrakelompok, tulisan ini bertujuan untuk mengangkat pilihan bahasa mahasiswa di dua perguruan tinggi yang ada di Banten. pilihan bahasa difokuskan pada ranah kekeluargaan, ketetangaan, keagamaan dan pekerjaan.

### **Bahasa dan Masyarakat Bahasa**

Bahasa yang digunakan di dalam suatu masyarakat tidak dapat dilepaskan dari faktor sosial yang mempengaruhinya. Untuk hal ini Fishman menyatakan bahwa pemakaian bahasa tidak hanya dipengaruhi oleh faktor linguistik saja, tetapi dipengaruhi juga oleh faktor-faktor nonlinguistik. Faktor nonlinguistik terdiri atas faktor sosial dan faktor situasional. Lebih jauh lagi Fishman menjelaskan bahwa faktor sosial yang mempengaruhi pemakaian bahasa adalah status sosial, tingkat pendidikan, jenis kelamin, dll. Faktor situasional yang mempengaruhi pemakaian sebuah bahasa adalah siapa yang diajak bicara, bahasa yang digunakan, kepada siapa, kapan, di mana dan tentang apa. Penggunaan bahasa yang dikaitkan dengan pelbagai faktor tersebut memerlukan kajian interdisiplin. Kajian interdisipliner dapat menjelaskan bahasa dari berbagai dimensi atau parameter, diantaranya adalah usia, gender, jenis kelamin, kelas sosial, tingkat pendidikan, pokok pembicaraan dan asal-usul (Fishman, 1981: 245)

Hubungan antara bahasa dan faktor-faktor yang mempengaruhi penggunaannya memunculkan beragam varian bahasa, terutama dalam masyarakat multibahasa. Keberagaman bahasa dapat pula dibedakan berdasarkan pemakai dan pemakaiannya. Aspek yang berkaitan dengan pemakaiannya adalah kelas sosial, jenis kelamin, etnisitas dan umur (Fishman, 1976:456). Jika beberapa kelompok masyarakat bahasa berada pada wilayah yang sama, dapat dipastikan masyarakat yang menempati wilayah tersebut menjadi dwibahasawan atau multibahasawan. Masyarakat yang dwibahasawan atau multibahasawan cenderung menggunakan beberapa ragam bahasa dalam tuturannya. Proses penggunaan ragam bahasa atau dua bahasa sekaligus menunjukkan terjadinya alih kode dan campur bahasa.

### **Penggunaan Bahasa dan Pilihan Bahasa**

Pilihan bahasa sangat erat kaitannya dengan penggunaan bahasa. Fishman (1964) menempatkan perilaku penggunaan bahasa melalui penempatan ranah bahasa, karena menurutnya perilaku penggunaan bahasa di mulai dari konstruksi yang tinggi dan menurun secara bertahap ke konstruksi yang lebih rendah. Siregar (mengutip dari Fishman, 1964), menjelaskan ranah sebagai abstraksi dari persilangan antara status (hubungan-peran) tertentu dengan pokok bahasan tertentu sehingga satu ranah dapat dikaitkan dengan ragam bahasa tertentu. Holmes (2001: 21) menyebut beberapa faktor sosial, seperti kepada siapa kita berbicara, konteks pembicaraan, dan topik pembicaraan, sebagai alasan seseorang menggunakan pilihan bahasanya. Holmes mengidentifikasi beberapa ranah (*domain*) penggunaan bahasa seseorang dalam konteks masyarakat multibahasa. Ranah tersebut adalah ranah kekeluargaan, ranah pertemanan, ranah keagamaan, ranah pendidikan dan ranah pekerjaan (2000: 23)

## **METODOLOGI PENELITIAN**

### **Ancangan Penelitian**

Penelitian ini menggunakan pendekatan sosiolinguistik. Teknik pengambilan data melalui kuesioner yang disebar pada sampel dari dua perguruan tinggi negeri, yaitu Universitas Sultan Ageng Tirtayasa dan IAIN Maulana Hasanudin Banten.

### **Lokasi Penelitian**

Di kota Serang terdapat satu Perguruan Tinggi yang awalnya berstatus swasta, tapi berubah menjadi negeri. Perubahan status ini membuat banyak siswa tertarik untuk menimba ilmu di Universitas Sultan Ageng Tirtayasa. Minat untuk menimba ilmu di Universitas Sultan Ageng Tirtayasa datang tidak hanya dari masyarakat Banten yang tersebar dari empat kabupaten dan empat kota di wilayah Provinsi Banten, tetapi juga dari luar Provinsi, misalnya Jakarta dan Lampung. Selain Universitas Sultan Ageng Tirtayasa Banten, satu perguruan tinggi negeri banyak diminati adalah IAIN Maulana Hasanudin Banten. Meskipun keduanya berbeda payung kementerian, namun di kedua kampus ini sama-sama memiliki jurusan Pendidikan Bahasa Inggris.

### **Populasi dan Sampel**

Populasi adalah mahasiswa dari dua PTN, dengan fokus pada mahasiswa yang sedang mengambil mata kuliah PPL. Biasanya mahasiswa yang mengambil mata kuliah PPL adalah mereka yang sedang duduk di semester 6/7. Dari jumlah populasi keseluruhan, yaitu 70 siswa, sampel yang diambil 30%, yaitu 21 orang.

## TEMUAN DAN PEMBAHASAN

### Pilihan Bahasa dan Pola Penggunaan Bahasa Jawa Dialek Banten

Dari angket yang disebar pada 21 responden, yang mengembalikan hanya 19 orang. Ada 12 pertanyaan yang harus dijawab oleh responden, dengan fokus penggunaan bahasa Jawa Dialek Banten pada ranah keluarga, tetangga, keagamaan, pendidikan dan pekerjaan. Pekerjaan yang dimaksud adalah tempat di mana mereka mengajar. Karena mereka belum lulus kuliah, tempat di mana mereka mengajar adalah pada saat mereka praktek mengajar di sekolah-sekolah yang ditunjuk oleh universitas.

### Ranah Kekeluargaan

Dari dua belas pertanyaan yang disediakan, penggunaan bahasa Jawa Dialek Banten di ranah keluarga diambil dari pertanyaan no 1, yaitu *bahasa apakah yang saudara pakai di rumah untuk membicarakan masalah rumah/sehari-hari dengan ayah, ibu, adik/kakak dan saudara lainnya?* . Menjawab pertanyaan no 1, hampir 100% responden menjawab menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten saat membicarakan masalah sehari-hari atau masalah rumah. Hanya satu responden yang menggunakan dua bahasa dalam berkomunikasi dengan ayah dan ibunya, yaitu bahasa Jawa Dialek Banten dan Bahasa Indonesia. Responden ini tidak menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten saat berbicara dengan kakak/adik serta saudaranya, tetapi memilih menggunakan bahasa Indonesia.

### Ranah Ketetangaan

Untuk mengetahui bahasa apa yang mereka gunakan saat bertemu dengan tetangga, responden menjawab dengan variasi yang berbeda. 38% responden menjawab bahasa Jawa Dialek Banten untuk pertanyaan *bahasa apakah yang Saudara pakai untuk bercakap-cakap dengan tetangga?*. 22% responden memilih menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten dan Bahasa Indonesia untuk menyapa tetangga mereka, dan 38% responden menjawab menggunakan bahasa Indonesia. Pertanyaan selanjutnya, yaitu *bahasa apakah yang Saudara pakai saat bercakap-cakap dengan teman di lingkungan rumah*, 33% dari responden menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten, 16% memilih bahasa Jawa Dialek Banten dan bahasa Indonesia, dan 50% memilih menggunakan hanya bahasa Indonesia. Selanjutnya, pertanyaan yang mengarah pada ranah ketetangaan adalah pemakaian bahasa saat bertemu dengan orang yang berasal dari kampung yang sama dengan responden. Untuk pertanyaan ini, 50% responden memilih menggunakan bahasa Indonesia, 38% menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten dan 11% menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten dan bahasa Indonesia.

### Ranah Keagamaan

Untuk mengetahui penggunaan bahasa pada ranah keagamaan, responden menjawab pertanyaan *pada saat ada acara keagamaan di mesjid tempat tinggal Saudara bahasa apakah yang digunakan oleh ustadz/ustadzah?* dan *pada saat ada acara keagamaan di mesjid kampus Saudara bahasa apakah yang digunakan oleh ustadz/ustadzah?* Untuk pertanyaan pertama, hanya 11% responden menyatakan jika ustadz/ustadzah memilih berbahasa Jawa Dialek Banten, 11% responden tidak menjawab, dan 72% responden menyatakan jika ustadz/ustadzah memilih berbahasa Indonesia. Satu orang responden (0,5%) menyatakan bahasa Jawa Dialek Banten dan bahasa Indonesia. Sedangkan apabila ceramah dilakukan di lingkungan rumah, 27% menyatakan ustadz/ustadzah menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten, 55% menyatakan penggunaan bahasa Indonesia, dan 16% menyatakan ustadz/ustadzah memilih dua bahasa, yaitu bahasa Jawa Dialek Banten dan Bahasa Indonesia.

### Ranah Pendidikan

Ranah pendidikan mengambil tema kegiatan mahasiswa di kampus, baik kegiatan formal (menghadiri kuliah) maupun yang nonformal (diskusi ilmiah/rapat/dll). Untuk melihat pilihan bahasa mahasiswa di ranah pendidikan, ada dua pertanyaan yang diajukan, yaitu *jika Saudara ada di dalam kelas, bahasa apakah yang Saudara gunakan dengan dosen, teman* dan *jika Saudara di kampus, bahasa apakah yang Saudara pakai ketika bercakap-cakap dengan dosen, teman-teman dan pegawai TU*. Untuk latar formal (di dalam kelas), responden lebih memilih berbahasa Indonesia untuk berbicara dengan dosen 83%, teman 66% dan staf TU 100%. Hanya 16% responden memilih menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris kepada dosen, dan 22% responden memilih menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten dan bahasa Indonesia kepada teman mereka saat bercakap-cakap di kelas. Untuk suasana di luar kelas, 83% responden memilih berbahasa Indonesia saat berbicara dengan dosen, dan 16% memilih

menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Saat berbicara dengan teman-teman mereka di luar kelas, responden (72%) memilih menggunakan bahasa Indonesia, 22% menggunakan bahasa Indonesia, bahasa Jawa Dialek Banten dan bahasa Inggris. Hanya satu responden (0,5%) memilih menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten untuk bercakap-cakap dengan teman-temannya di luar kelas.

### **Ranah Pekerjaan**

Ranah pekerjaan adalah selingkung aktivitas yang dilakukan oleh responden dalam pekerjaan yang berkaitan dengan kampus mereka. Karena para responden adalah calon guru, maka lingkup pekerjaan mereka adalah ruang kelas. Untuk itu, para responden menjawab dua pertanyaan yang berkaitan dengan pekerjaan. Yang pertama adalah *jika Saudara pergi ke kecamatan atau kelurahan atau kantor pemerintahan lainnya untuk mengurus sesuatu, bahasa apakah yang Saudara pakai?* dan yang kedua, *pada saat praktek mengajar di SMP/SMA, bahasa apa yang Saudara pakai dengan guru pamong, siswa dan teman-teman satu kelompok?* Untuk pertanyaan pertama, 88% responden memilih bahasa Indonesia saat mengurus sesuatu di kelurahan/kantor pemerintahan, 0,5% menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Jawa Dialek Banten, dan 0,5% menggunakan bahasa Jawa Dialek Banten. Untuk pertanyaan kedua, 88% dari responden memilih menggunakan bahasa Indonesia untuk berbicara dengan guru pamong di sekolah, 0,5% tidak menjawab, dan 0,5% lainnya memilih menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Saat mereka mengajar, 83% responden lebih memilih menggunakan bahasa Indonesia dari pada bahasa daerah atau asing, dan hanya 11% responden menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Sisanya, 0,5% memilih tidak menjawab. Saat mereka bercakap-cakap di sekolah praktek bersama dengan teman-teman satu kelompok mereka, hampir semua responden, yaitu 94% menggunakan bahasa Indonesia. 0,5% sisanya memilih menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa Inggris

### **PEMBAHASAN**

Dari hasil kuesioner yang dikembalikan oleh responden, terlihat pola penggunaan bahasa daerah (bahasa Jawa Dialek Banten) dan bahasa nasional (bahasa Indonesia). Bahasa daerah digunakan pada ranah keluarga, di mana orang-orang yang berkumpul berasal dari suku yang sama sehingga mereka menggunakan bahasa daerah mereka. selain keluarga, lingkungan di mana mereka tinggal mempengaruhi penggunaan bahasa Jawa Dialek Banten. Bahasa Jawa Dialek Banten masih digunakan oleh responden meski berada di kampus, jika mereka bertemu dengan orang-orang/teman yang berasal dari kampung yang sama dengan mereka. Hanya pada ranah pendidikan, yaitu saat mereka berada di dalam kelas, para responden memilih menggunakan bahasa Indonesia dari pada bahasa daerah. Kalau pun ada penggunaan bahasa lainnya, bukan bahasa Jawa Dialek Banten, tetapi bahasa Inggris.

### **KESIMPULAN**

Keluarga adalah institusi penting dalam mengupayakan keberlangsungan suatu bahasa daerah. Apabila satu keluarga sudah tidak menggunakan bahasa daerah, baik para orang tua atau pun anak anaknya, bukan hal yang mustahil bahasa daerah akan tergeser, dan hilang dengan sendirinya. Di sisi lain, pendidikan dan pekerjaan merupakan dua hal yang dapat mempengaruhi sikap seseorang untuk tetap berbahasa daerah atau memilih bahasa lainnya/bahasa asing. Dengan demikian, institusi keluarga bisa menjadi tombak dalam mempertahankan bahasa daerah dari pengaruh bahasa lainnya.

### **DAFTAR PUSTAKA**

- Fishman, Joshua A. 1972. *The Sociology of Language*. Rowley: Newbury House.  
 Holmes, Janet. 1992. *An Introduction to Sociolinguistics*. New York: Longman.  
 Hudson, R.A. 1985. *Sociolinguistics*. Sydney: Cambridge University Press  
 Istimurti, Meti. 2013. *Variasi Pilihan Bahasa Pada Masyarakat Serang. Penelitian Etnografis pada Masyarakat Dwibahsawan Jawa Banten-Indonesia*. CV. Dunia Kata. Serang-Banten  
 Siregar, Bahren Umar. 1998. *Pemertahanan Bahasa dan Sikap Bahasa*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University  
in Collaboration with  
Balai Bahasa Provinsi Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang  
Telp/Fax +62-24-8448717  
Email: [seminarlinguistics@gmail.com](mailto:seminarlinguistics@gmail.com)  
Website: [www.mli.undip.ac.id/lamas](http://www.mli.undip.ac.id/lamas)**

